

# Romontsch romontsch ei nies lungatg ... : ina metamorfosa dalla Romania? (Dedicau alla memoria da Sur prevost Giusep Pelican, † 1992)

Autor(en): **Deplazes, Gion**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)**

Band (Jahr): **77 (1992)**

Heft 4

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-881645>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

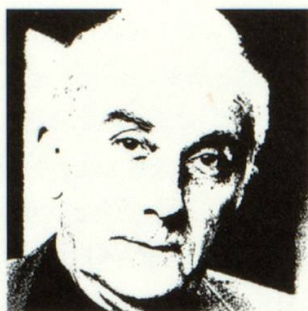
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Romontsch  
romontsch  
ei  
nies  
lungatg**

...



... ina metamorfosa  
dalla Romania?  
(Dedicau alla memoria  
da Sur prevost  
Giusep Pelican, † 1992)

**Gion Deplazes**

*Romontsch, romontsch ei nies lungatg  
E viva nossa viarva,  
Schiditg sco sin nos cuolms il matg  
Verdegia nova jarva.  
(Flurin Camathias)*

## **I. Il resvegli romontsch**

El 19avel tschentaner ein ils Romontschs vegni scurlai ord lur sien e lur ruaus. Tochen entuorn ils 1850 plidava la pluralitad dils habitonts grischuns romontsch. Mo lu eisi semidau da rudien. Ella secunda mesadad dil tschentaner ein las portas vegnidas aviartas als jasters. Vias ein vegnidas slargiadas e construidas da niev, hotels han ins eregiu e la viafier ha fullau via tras nossas vals. Jasters ein vegni, han anflau lavur e fadigia, ein restai tier nus. Ils indigens han sentiu ch'ei bastava buca pli da vegnir a frida el traffic dil mintgadi mo cul romontsch. La germanisaziun ei sepresentada ed ha gudignau terren da di en di. Gie ins quintava e speculava culla mort dil romontsch.

Pressa e scola che fuvan omisduas aunc romontschas, han survegniu concorrenza ed han beingleiti viu e sentiu ch'il romontsch mava da digren e stueva saver mintga di pli bia grau dil lungatg tudestg. Cul dies cunter la preit e stuschai bravamein a cantun han lur menaders viu ch'ei veva num sedestadar e sedefender ni capitular definitivamein sill'entira lingua. Il temps fa buca mo pretensiuns, el sveglia era duns e forzas, dat caschuns a quels ch'ei allerts. Il 19avel tschentaner ha en sia secunda mesadad mess peisa silla scolaziun dalla giuventetgna tras fundaziuns da gimnasis e dil seminari cantunal da scolasts. El medem temps ha el



procurau cun la pressa per ina informaziun e scolaziun dils carschi pli largia e vasta. Partidas politicas ein seformadas.

Gest ella secunda mesadad dil 19avel ha il destin dau als Romontschs bia bien lenn. Nus vesein quei per la Surselva egl onn da naschientscha dad ina roscha prominents da nossa cultura, aschia 1855 Caspar Decurtins, 1858 P. Baseli Berther, 1860 Giachen Michel Nay, 1865 P. Maurus Carnot, 1867 Hans Erni, 1871 Alfons Tuor e Flurin Camathias, 1872 Gion Cahannes, 1876 Rest Giusep Caminada, Gion Cadieli, Pieder Tuor ed aschia vinavon.

Cun breigias, pitgiras e fadigias fuva ei finalmein reussiu a Gion Ant. Bühler da fundar ella tiarza emprova 1885 ina organisaziun da tuts Romontschs, la Societad Retoromontscha che leva rimnar ils scazis culturals, scaffir in lungatg cumineivel e procurar per lectura adequata. En fatscha allas tentativas dad introducir en scola romontscha cudischs cun materia tudestga ei Decurtins sesburritschius da forza e G.C. Muoth ha pretendiu en siu referat «Romontsch u Tudesc» 1893 «in niev veramein nazional e practic material de lectura». <sup>1)</sup>

Finalmein fuvan ils Romontschs levai e levan ver quita per lur ierta culturala. Ord quei spért ei era la Romania semarmenida el valzen da treis onns.

## II. Il clom

Il clom ei vegnius giu da Trun ord casa da Caspar Decurtins, da quei temps deputau dil cussegl grond e cusseglier naziunal, menader dalla partida conservativa el Grischun. El fuva memia grond politicher e perschuadiu Romontsch per surveser la biala roscha da students e studegiai romontschs ch'ei fuva da rimnar e metter silla buna via. <sup>2)</sup>

Ellas Annalas digl onn 1887 ed el Calender Romontsch dils 1888 veva G.C. Muoth publicau siu poem «Al pievel romontsch» cul clom vigurus dil «Stai si defenda» - buca senza effect sils giuvens. Igl onn 1891 veva Decurtins che luvrava gia dapi onns vid la preparaziun da sia Crestomazia ediu in emprem cudisch da lectura pil pievel: Nies Tschespet cun «Il viadi a Jerusalem» da Jacob Bundi.

Mo era denter ils students discutavan ei pruamein sur d'ina organisaziun dalla giuventetgna academica catolica en Surselva. A Sviz (Gion Cahannes, Pieder Tuor e.a.) existeva dapi 1893 «ina academia romontscha cun igl intent: de promover en scadin la conoschientscha dil lungatg matern ed en special dils divers dialects romontschs, cun redunonzas mensilas». <sup>3)</sup> Igl uost serimnan entgins students e signurs vegls a Trun per discutir la caussa, denter quels ultra da Decurtins era Pieder Tuor, Gion Cahannes e.a. In meins pli tard cloma Decurtins a radunonza en num dils iniziants, quei sco suonda:



## Liebwerte Vereinsbrüder und Ehrenmitglieder!

*Endlich einmal ist wieder der alte Vereinsgeist in jungen rätischen Brüdern wach geworden! Mit Freuden berichten wir daher das Ergebniss der Studentenversammlung in Trons am 26. August: dass am 23. dieses, Sonntag um 4 Uhr im Hôtel Tödi in Trons, eine allg. Versammlung ev. Commers abgehalten werden soll. Wir hoffen auf zahlreiches Erscheinen aller Mitglieder und Ehrenmitglieder. Alle freundlichst einladend*

*zeichnen mit Brudergruss und Handschlag*

### **Die Initianten,**

*Trons, 19. September 1894.*

Quei clom fa surstar en plirs graus. Per l'ina sedrezza el a confrars e commembers d'honor dalla Societad svizra dils students (St. V.) che veva commembers era en cercels romontschs. Plinavon cloma el quels ad ina radunonza cun comers, mo era auters students aunc buca commembers. Ed el fa diever dil lungatg tudestg!

### **III. Il resun**

Ina reacziun suonda mo dus dis pli tard en ina poesia dil giuven teolog e poet Flurin Camathias, datada dils 21 da settember 1894, quei sil medem feagl dalla invitaziun per tudestg, pagina 2.<sup>4)</sup> Il resun ei la poesia «La faviala Romontscha» pli tard «Nossa viarva», componida da Hans Erni.<sup>5)</sup>

Questa poesia (p.141) ha fatg sia historia sco paucas, e «Nossa viarva» resuna aunc oz tras nossas vals romontschas. Tenor la detga hagi Flurin Camathias buca mo fatg la poesia, mobein era ina melodia leutier. Ch'el fuva habels leutier savein nus, «essend in oreifer violinist, cetrìst ed era nuota maufers vid il harmonium e sils pass dell'orgla». <sup>6)</sup> Quater students da Laax hagian empriu da cantar ella. Els exercitavien ella marschond da Pardialas en viers Trun alla radunonza clamada. Forsa perquei ein els arrivai stagn tard. Decurtins veva gia aviert la radunonza ch'el menava per tudestg secund l'invitaziun. Cheu hagi Pieder Tuor, in dils quater, dumandau il plaid per ina canzun, quei che Decurtins hagi dau immediat. En quater vuschs hagian ei cantau cun vigur: «Romontsch, romontsch ei nies lungatg ...» Ins vessi udiu a dend giu guilas quei mument - silsunter in applaus frenetic. Era il grond Caspar Decurtins fuvì commuentaus e hagi en quei mument sentiù ch'el vevi fatg in sbagl, sesurvend dil lungatg tudestg. Mo sco Pieder Tuor scriva



La faviale Romontscha.

1. Romontsch, romontsch ei nies lungatz,  
& viva nosra viarva,  
Schiditz sco sin nos quolms il matz  
Flurexha nova jarva!  
✕
2. Romontsch tuncar' il grun dels Plets,  
che tiel combat clomava;  
Salid romontsch dels grints sut leds  
Gl'ischi u Trun bedava.  
✕
3. Romontsch, lungatz de nos bebans,  
Tui pleid ei sco lur spada,  
Che ini miles tagliav' efuns  
En canda sangnada  
✕
4. Romontsch nies vegl lungatz gristun,  
O retica faviala,  
Eis ti luc il pli nichel dun  
De nosra biara biata!  
✕
5. Romontsch lungatz alpin onor,  
Tui tui ei delatzeivels;  
Tui cort dat anim a nies cor  
De star a ti fideivels.  
✕
6. Romontsch min car lungatz maton,  
Empriu hai sei en spina;  
& dultxhamlein en min iistern  
Aud'jen la vusch carine.  
✕
7. Perquei Romontsch stainies lungatz,  
& viva nosra viarva,  
Schiditz sco sin nos quolms il matz  
Verdezia nova jarva!

Lucas, 21 Sept. 94.



pli tard, aveva il comite da lezzas uras «en egl oravontut la creaziun d'ina secziun della societad svizzera». 7)

Tgeinins duein esser stai ils vigurus cantadurs da Laax dall'emprema ura? Tenor il dir dalla gliעד da pli tard seigi stau:

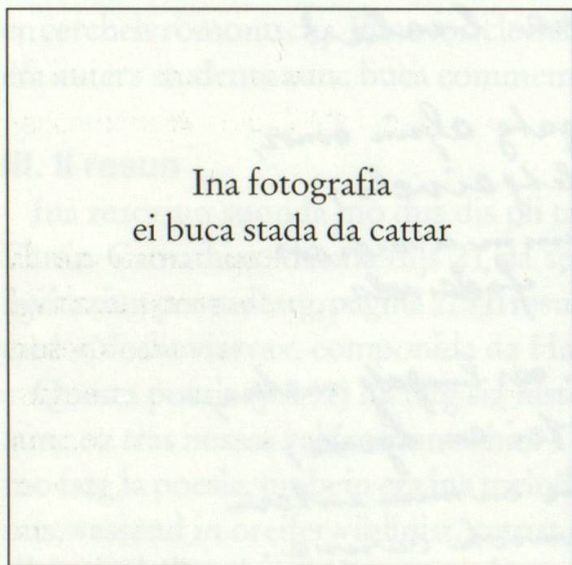


Flurin Camathias



Pieder Tuor

Ina fotografia  
ei buca stada da catter



Gion Risch Gliott



Gaudenz Coray

### *Flurin Camathias*

Naschius a Laax 1871, gimnasi a Mustér (Carnot) e Friburg, studi teologic a s. Glieci, Cuera. 1895 - 1917 plevon a Breil, lu tochen 1934 ad Andiastr e per finir tochen 1946 a Siat. Poet e scribent: Ils Retoromans, La flur da Ramosch, Historias dil Munt s. Gieri, La Ligia Grischa; zun biaras canzuns originalas e translaziuns; dramas sco Walter de Belmont, Las statutas novas.



### *Pieder Tuor*

Naschius 1876 ad Aquila ell'Italia, carschius si a Laax, gimnasi a Mustér e Sviz. Studi da dretg a Ruma, Heidelberg, Berlin, Berna, Friburg e Vienna. 1905 - 1920 prof. a Friburg, dils 1920 - 1922 a Genevra e da lu naven a Berna tochen 1956. Denter ils fundaturs dalla Romania, dils 1906 - 1926 sco successur da Decurtins redactur digl Ischi. Leu secattan numerusas lavurs ord sia plema, sco Il Comitad de Laax, Ils proverbis giuridics romontschs, Co dertgavan nos babuns, La Passiun de Sumvitg e.a. In Romontsch perschuadiu e fideivel romanian tochen la mort 1957.

### *Gion Risch Gliott*

El ei naschius 1877 a Laax ed ei carschius si leu. Suententer il gimnasi ha el studegiu medischina a Basilea. Entgins onns ha el praticau sco miedi a Vella. Ina dunna seregorda aunc dad el sco buoba, cura ch'ella ha schau trer ora in dent. Quei miedi vevi schi fins mauns. Risch Gliott ei seretratgs ella Bassa, curdaus en emblidanza e morts leu ils 1920.

### *Gaudenz Coray*

Gaudenz Coray ei naschius a Laax. Suententer il gimnasi a Mustér ed a Sviz studegia el a Friburg ella partiziun filosofica. El dat scola el seminari da Zug e fundescha in institut per buobs a Soloturn. Suententer l'emprema uiera mundiala tuorna el alla scola cantunala da Zug tochen sia pensiun 1942. Ses vegls dis pas-senta el a Laax. Leu eis el morts 1955.

Quels quater giuvens students duein ver fatg per l'emprema ga furore cun la canzun «La faviala Romontscha» a Trun. Sch'igl ei propi stau aschia sco quei ch'igl ei vegniu raquintau. Ina caussa ch'ins sa dubitar. Che la canzun ei stada in resun direct alla invitaziun per tudestg dus dis suenter l'invitaziun ei in fatg documentau. Ch'ella ei vegnida cantada sco sura detg, ei buca documentau. Ch'ella ha denton effectuaun ina reacziun semeglionta sco cura ch'ins fier in crap en in lag alpin: ei vul buca calar da fierer undas che serasan adina pli lunsch, gliez muossan ils fatgs. Tuor, ch'ei staus presents, citescha suenter 27 onns il sequent sur dallas preparativas e finamiras dalla fundaziun ord il protocol ch'ei denton sfundraus egl inconuscent: «Ei fuva in suentermiezdi de Zercladur 1894, cura che treis fegls de Rezia aulta sediscurevan vivamein ensemen egl 'Uors' a Bern. Da quels steva in (Dr. C. Decurtins) amiez la lavur della veta practica, ils dus auters (Locher, Cahannes) eran vegni dalla Alma Mater Friburgensis. Igl obiect de lur discuors fuva la fundaziun ded ina societad de Students romontschs.»<sup>8)</sup> In meins pli tard s'entaupa Cahannes che studegiava a Friburg cun Pieder Tuor che fuva aunc a Sviz el gimnasi. Lur panzieri era «co unir ils students catolics romontschs sut la bandiera



nazionale.»<sup>9)</sup> Ed ussa, sco quei che professor Tuor seregorda suenter 25 onns ei la poesia vegnida purtada avon a Trun ils 1894.

Novissimas retschercas sustegnan quei ch'ins raquintava dils quater cantadurs da Laax. A caschun dil giubileum da 50 onns sacerdozi da sur Fl. Camathias fuvien envidai ultra da prof. P. Tuor denter auter era Casper Spescha e sia consorta che fuva aunc stada en survetsch tier igl augsegner. Cun questa caschun hagi professor Tuor raquintau en siu plaid la historia sco sura menziunada.

#### **IV. Intents nazionals e politics**

Tgei far? Il crap fuva fiers, las auas muentadas. Tut che leva seunir. Dueva ei esser ina fundaziun romontscha per ideals naziunal-romontschs ni dueva la nova uniun dar ina secziun dalla Uniun da students svizra (St. V.)? «Romontsch, romontsch ei nies lungatg ...», Caspar Decurtins veva duas miras sco quei che P. Tuor relata. «Principalmein ha Decurtins empruau de gudignar per l'idea nazionale la giuventetgna studegionta. Senza far entiert als merets d'auters, ils quals han contribuì tier la fundaziun, sa Decurtins vegnir numnaus il principal autur intellectual dell'Uniun de Students: Romania. Nus lein buca snegar, che Decurtins persequitava era intents politics, sespruond de strenscher in ligiom denter la giuventetgna conservativa grischuna, mo il principal success ha el contonschiu cun svegliar en els la mur dil lungatg mumma, cun inspirar e promover novs products literars e scientifics.»<sup>10)</sup>

Ina vusch mava tras las retschas dils students romontschs sursilvans da lezzas uras: «Nus lein seunir sut la bandiera nazionale.» Quei ei stau la finamira dil clom dils 19 da settember 1894, screts per tudestg. La sentupada ha giu liug ils 23 da settember a Trun el Tödi. Varga trenta activs seigien cumpari cun aunc in triep honoraris spirituals e seculars. Il conclus general ei staus da «fundar ina societad de students romontschs». Ins ha cun quella caschun elegiu in comite che veva dad elaborar in project da statutas. Sco president da quel ei vegnius elegius Gion Cahannes da Dardin, candidat da filosofia.

Ils proxims treis onns ha Cahannes menau la barca, el che fuva era commember, gie schizun president dil St. V. svizzer. Ei seigi stau onns empau da schischuri. Quei ei seresultau in onn pli tard alla secunda radunonza «generala» a Glion dils 19 da settember. «Aschi reha, ch'ella ei stada en commembers partizipants - viers 50 students ed ual tonts honoraris fuvan compari - aschi paupra er'ella en resultat», raquenta in cronist. Glion, igl emprem marcu spel Rein, para buca dad esser staus in bien liug da radunonza per la Romania. «La soletta proposta, che ha anflau grazia el general trubistgem, numnadamein de fundar ina secziun cantonale della Societat dils students svizzers, ha per ventira buca anflau pli lunsch suatientscha».<sup>11)</sup> Quei relata Pieder Tuor, in dils menaders da quei temps.



## V. La Romania

In onn pli tard, ils 15 da settember 1896, seradunan ils interessai danovamein. Cuort avon fuvà igl emprem tom dalla Crestomazia da Caspar Decurtins compariu. La Gasetta Romontscha <sup>12)</sup> relata il sequent leusura: «Mardis vargau ei vegniu teniu la tiarza redunonza annuala dils students romontschs a Trun. Numerusamein eran ils figls dellas musas seredunai e cun els in triepet umens ord ils differents circhels della veta practica, spirituals e seculars. Il comite elegius silla davosa redunonza a Glion ha presentau in project d'organisaziun per la fundaziun d'ina societad de students romontschs, 'la Romania'. Suenter curta discussiun ein las statutas presentadas dal comite vegnidas acceptadas unanimamein e 30 students e plirs signurs 'filisters' han declarau, de separticipar de quella societad. Siu intent ei la cultivaziun dil romontsch, siu spirt, historia e literatura, sco era la promoziun dil sen de cuminonza e libertad denter ils students romontschs. La societad vegn (a) publicar annualmein in fascichel de ediziuns ed ovras originalas romontschas sut il tetel: Feglia dilgl ischi.» Part da questa societad fagevan, all'entschatta silmeins, members da Sur- e Sutselva sco da Surmir.

Dall'emprema suprastanza fan part: Gion Cahannes che veva gest finiu siu studi cul doctorat, <sup>13)</sup> Georg Cajacob (cand. iur.) e P. Tuor (cand. theol.) pils giuvens e dr. Caspar Decurtins e dr. Augustin Condrau pils signurs vegls. Redactor digl Ischi daventa Caspar Decurtins. Nies Tschespet che Decurtins veva fundau 1891 ei cumpariu mo en dus exemplars e sedurmentaus. Igl onn 1921 entscheiva Sur Gion Cahannes culla retscha hodierna.

Prof. Pieder Tuor che ha scret l'emprema «historia della Romania» <sup>14)</sup> pil giubileum d'argien pren questa radunonza dil 1896 a Trun che la Gasetta Romontscha numna la tiarza radunonza annuala (1894 a Trun, 1895 a Glion) per igl onn da fundaziun dalla Romania. Mo el remarca era il sequent: «Ei selai buca snegar, nossa Romania ha sias ragischs en la Societat de students svizzers.» <sup>15)</sup> Las empremas statutas stampadas dalla Romania portan il datum dils 16 da fenadur 1897. Ellas ein vegnidas concepidas dils representants dils students ed ein dètg mudestas.

Ins sa metter l'entschatta dalla Romania empau sin tgei datum ch'ins vul, segir eisi che la Romania ha fatg atras ils emprems treis onns ina bufatga metamorfosa avon ch'ella anfla la fuorma dad ina societad culturala romontscha sin agens peis. Ch'ils dus gronds umens da Laax, Flurin Camathias e Pieder Tuor, han ensemen cun Gion Cahannes dau la directiva decisiva ei gnanc tgisà, era sche nies emprem quartet da Laax fuss pli bia fama che verdad.